

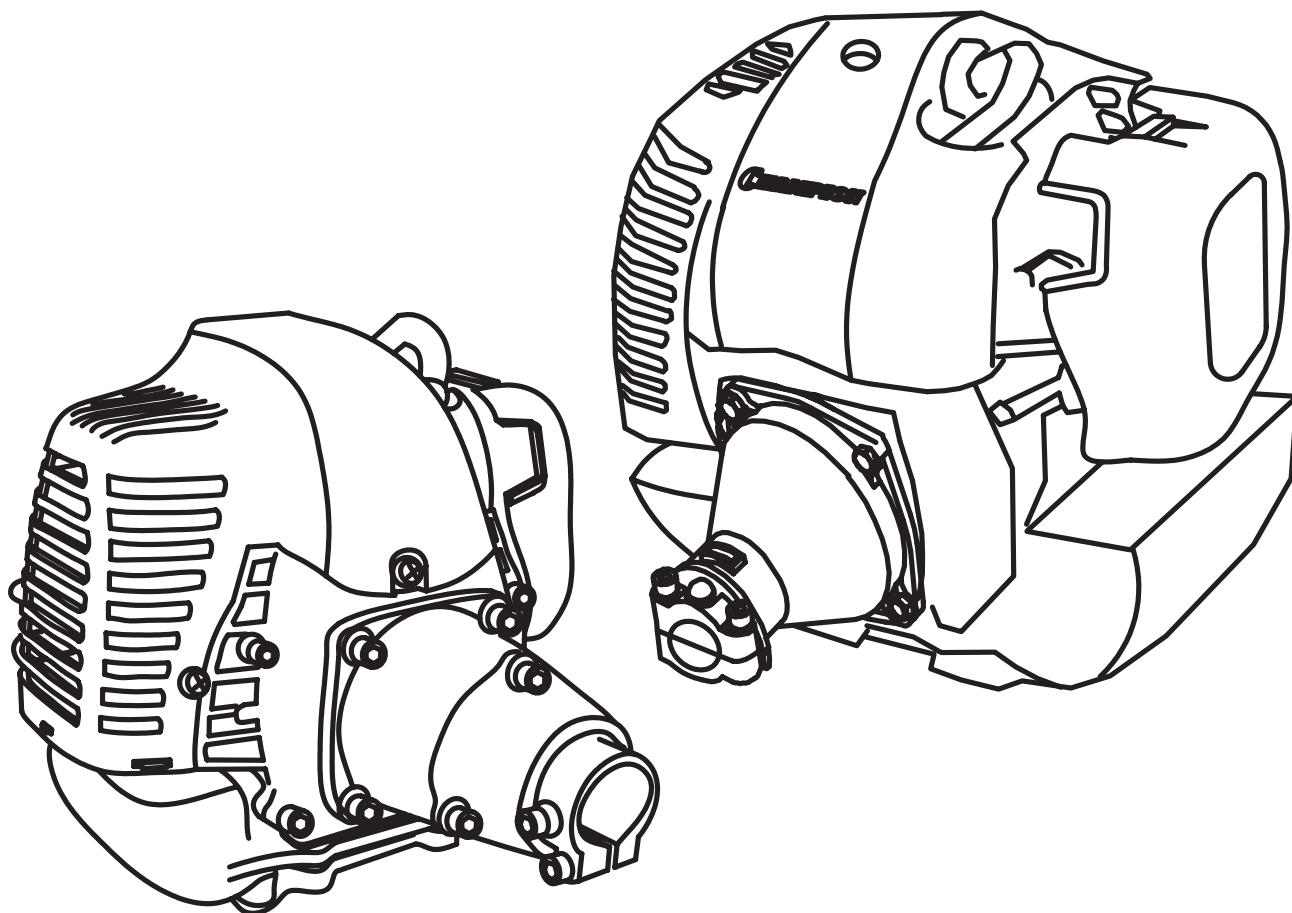
# **CHAMPION<sup>®</sup>**

*Power & force*

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ДВИГАТЕЛЬ**

**G026HTF-II / G033HTF-II /**

**G043HTF-II / G052HTF-II**



**RU** РУССКИЙ

**EAC**

## СОДЕРЖАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	3
ВВЕДЕНИЕ .....	4
ПРЕДОСТЕРЕГАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ .....	5
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ .....	5
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	6
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ .....	7
ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ .....	7
ЗАПРАВКА ТОПЛИВНОГО БАКА .....	7
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	9
ЗАПУСК ХОЛОДНОГО ДВИГАТЕЛЯ .....	9
ЗАПУСК ПРОГРЕТОГО ДВИГАТЕЛЯ .....	9
ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ .....	10
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ .....	11
ТАБЛИЦА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ .....	11
ОСНОВНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ .....	12
ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР .....	12
ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА .....	12
ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР .....	12
ОБСЛУЖИВАНИЕ ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА .....	12
СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ .....	12
ХРАНЕНИЕ .....	13
НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ .....	14
ДЛЯ ЗАМЕТОК .....	15

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Модель			
	G026HTF-II	G033HTF-II	G043HTF-II	G052HTF-II
Бак для топлива, мл	750	950	950	950
Топливо (пропорция смеси)	Смесь бензина (октановое число не менее 92) и масла для двухтактных двигателей Champion в соотношении 50:1*			
Двигатель	Двухтактный, одноцилиндровый с воздушным охлаждением			
Карбюратор	Диафрагменный			
Зажигание	Транзисторное			
Свеча зажигания	BM6A	BM6A	BM6A	BM6A
Способ запуска	Ручной стартер	Ручной стартер	Ручной стартер	Ручной стартер
Объем двигателя, см <sup>3</sup>	25,4	32,6	42,7	51,7
Максимальная мощность двигателя, кВт/об/мин	0,75/7500	0,9/6500	1,25/6500	1,4/6500
Обороты холостого хода, об/мин	2800±200	2800±200	2800±200	2800±200
Максимальная частота вращения вала, об/мин	9000	9000	9000	9000
Уровень мощности звука, дБ	≤102	≤102	≤102	≤102
Уровень звукового давления, дБ	≤120	≤120	≤120	≤120
Вибрация на рукоятке, м/с <sup>2</sup>	≤15	≤15	≤15	≤15
Вес, кг	3,12	3,90	4,64	4,74

(\*). Для приготовления топливной смеси допускается использование аналогичных масел для двухтактных двигателей в пропорции, рекомендованной производителями масла.  
Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

# ВВЕДЕНИЕ

## **Уважаемый пользователь!**




Благодарим за покупку продукции CHAMPION. В данном руководстве приведены правила эксплуатации инструмента CHAMPION. Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте устройство в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а так же руководствуясь здравым смыслом. Сохраните руководство, при необходимости Вы всегда можете обратиться к нему.

Продукция CHAMPION отличается высокой мощностью и производительностью, продуманным дизайном и эргономичной конструкцией, обеспечивающей удобство её использования. Линейка техники CHAMPION регулярно расширяется новыми устройствами, которые постоянно совершенствуются.

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в комплектность, конструкцию отдельных узлов и деталей, не ухудшающие качество изделия. В связи с этим происходят изменения в технических характеристиках, и содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному устройству. Имейте это в виду, изучая руководство по эксплуатации.

*Внешний вид продукции может отличаться от изображения на титульном листе руководства по эксплуатации.*

## ПРЕДОСТЕРЕГАЮЩИЕ НАКЛЕЙКИ

	<p>Прочтите инструкцию по эксплуатации перед началом работы.</p>		<p>При работе надевайте защитные очки, заглушки для ушей (беруши) или наушники. Надевайте защитную каску, если есть опасность падения предметов и ушиба головы.</p>
	<p>Предупреждение. Опасность.</p>		

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Двигатель не предназначен для профессионального (коммерческого) использования. Использование двигателя в любых других целях, не предусмотренных настоящим руководством, является нарушением условий гарантийного обслуживания и прекращает действие гарантийных обязательств поставщика. Производитель и поставщик не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие использования двигателя не по назначению.*

# ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Конструкция двигателя Champion обеспечивает безопасность и надежность в эксплуатации при условии соблюдения всех требований инструкций производителя. Внимательно прочтите и изучите данное руководство перед тем, как приступить к эксплуатации двигателя. Знайте, что делать в экстренных ситуациях. В противном случае можно получить травму или повредить оборудование. Обратите особое внимание на информацию, которой предшествуют следующие заголовки:



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Невыполнение требования инструкции может привести к смертельному исходу или получению серьезных травм.*



## **ОСТОРОЖНО!**

*Невыполнение требования инструкции может привести к получению травм средней тяжести.*



## **ВНИМАНИЕ!**

*Невыполнение требования инструкции приведет к повреждению оборудования.*



## **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Рекомендации по работе и обслуживанию двигателя, на которые надо обратить особое внимание.*

1. Каждый работающий с двигателем впервые, должен быть проинструктирован продавцом или специалистом, как следует правильно обращаться с устройством.
2. Несовершеннолетние лица к работе двигателя не допускаются – за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором опытного специалиста.
3. При работе двигателя не допускайте присутствие в рабочей зоне детей, посторонних лиц и животных. Безопасная рабочая зона должна быть не менее 15 метров.
4. Пользователь отвечает за возможность возникновения опасности, угрожающей другим лицам или их имуществу!
5. Работать с двигателем должны отдохнувшие, здоровые люди, в хорошем физическом состоянии.
6. Работа с двигателем после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не допускается!
7. Не вносите какие-либо изменения в конструкцию двигателя, так как это может явиться причиной несчастного случая или повреждения устройства.
8. Во время работы всегда пользуйтесь защитными очками. Длинные волосы необходимо убрать под головной убор. Необходимо надевать одежду, закрывающую все тело, и не носить украшения, которые могут попасть в движущиеся части механизма.
9. Необходимо надевать плотную, безопасную обувь на нескользящей подошве.
10. Проверьте двигатель на отсутствие незакрепленных частей (гаек, болтов, винтов и т.п.). Отремонтируйте или замените неисправные части до работы.
11. Контролируйте во время работы температуру двигателя и вращающихся частей. В случае повышения температуры немедленно прекратите работу и выясните причину перегрева.
12. Никогда не проводите настройки и регулировки при работающем двигателе кроме работ, необходимых для проведения технического обслуживания.
13. Никогда не работайте с неисправным механизмом или если он плохо отрегулирован.
14. Регулярно проводите осмотр и обслуживание двигателя.

# РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ

Для приготовления топливной смеси используйте неэтилированный бензин с октановым числом 92 и моторное масло для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением в пропорции, рекомендованной производителями масла.

Рекомендуется использовать моторное масло Champion для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением, которое имеет классификацию API TC-3 или JASO FD, либо аналогичные масла других производителей.



## **ВНИМАНИЕ!**

*Для приготовления топливной смеси запрещается использовать масло, предназначенное для двигателей с водяным охлаждением, масло для двухтактных двигателей, имеющих низкие максимальные обороты, масло для четырехтактных двигателей.*

Для определения пропорций смешивания используйте таблицу:

Бензин	Масло	Соотношение
1 литр	20 мл	50:1
5 литров	100 мл	50:1
10 литров	200 мл	50:1

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ



### **ВНИМАНИЕ!**

*Для приготовления и хранения топливной смеси используйте специальную емкость для бензина. Запрещается использовать емкости из пищевого пластика. Запрещается приготавливать топливную смесь непосредственно в топливном баке.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Проводите все работы с топливом только на открытом воздухе, или в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников возможного воспламенения. Не запускайте двигатель, если топли-*

*во пролито. Протрите топливный бак от остатков пролитой смеси сухой чистой тряпкой или дождитесь его полного высыхания.*

1. Вылейте в емкость половину приготовленного для работы бензина.
2. Добавьте необходимое количество рекомендованного моторного масла.
3. Плотнo закройте крышку емкости.
4. Тщательно взболтайте топливную смесь в емкости.
5. Медленно откройте крышку емкости для того, чтобы выпустить воздух, после чего долейте оставшийся бензин.
6. Закройте емкость и вновь тщательно взболтайте.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Перед каждой заправкой тщательно взболтайте смесь в емкости.*

## ЗАПРАВКА ТОПЛИВНОГО БАКА

1. Перед заправкой топливного бака остановите двигатель и дайте ему полностью остыть.
2. Заполняйте топливный бак на открытом воздухе, или в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников возможного воспламенения.
3. Очистите от мусора поверхность рядом с крышкой топливного бака.
4. Медленно открутите крышку топливного бака.
5. Аккуратно залейте топливную смесь.
6. Полностью не заполняйте топливный бак, должно оставаться пространство для расширения топлива.
7. Закрутите крышку топливного бака плотно руками. Перед запуском насухо протрите топливный бак снаружи от остатков пролитого топлива.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Готовую к работе топливную смесь рекомендуется использовать в течение 90 дней. При дли-*

тельном хранении топливная смесь окисляется, становится неоднородной и непригодной к применению.

**ВНИМАНИЕ!**

Для приготовления топливной смеси используйте свежий качественный бензин. Тщательно выдерживайте соотношение бензин/масло. Никогда не заливайте чистый бензин для заправки двигателя.

**ВНИМАНИЕ!**

Выход из строя двигателя в результате использования не соответствующего государственным стандартам качества топлива, работа на чистом бензине, работа на старой топливной смеси либо на смеси с неправильным соотношением бензин/масло, применение не рекомендованного или некачественного масла, не подлежит ремонту по гарантии.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



### **ВНИМАНИЕ!**

*Не обкатывать и не оставлять работать двигатель длительное время на холостых оборотах.*



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Двигатель достигает максимальной мощности после выработки 8-10 полных заправок топливного бака.*

### ЗАПУСК ХОЛОДНОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Заполните топливный бак свежеприготовленной топливной смесью.
2. Установите двигатель на ровной горизонтальной поверхности.
3. Нажмите на ручной топливный насос 7-10 раз, до появления в нем топлива. Насос находится в нижней части карбюратора под корпусом воздушного фильтра (Рис.2)



Рис.2

4. Закройте воздушную заслонку. Для этого рычаг заслонки поднимите вверх (Рис.3).



Рис.3

5. Выключатель зажигания установите в положение «I»
6. Выберите свободный ход шнура стартера. Для этого потяните за ручку стартера до тех пор, пока не почувствуете сопротивление, затем произведите сильный, но плавный рывок за ручку. Повторите эти действия 3-5 раз до первой вспышки топлива в двигателе. Двигатель не запускается, а сразу глохнет.
7. После первой вспышки откройте воздушную заслонку переведите рычаг воздушной заслонки в нижнее положение. Не забывая выбирать свободный ход шнура стартера, сильно, но плавно потяните за ручку стартера 1-3 раза. Двигатель должен завестись.
8. После запуска прогрейте двигатель в течение 1 минуты.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Всегда при запуске выбирайте свободный ход шнура стартера. Шнур стартера никогда не вытягивайте до конца, есть опасность разрыва шнура или повреждения деталей стартерной группы. Никогда не отпускайте при запуске ручку стартера в верхнем положении — опасность поломки стартера. Невыполнение этих требований инструкции часто приводит к поломке стартера и не подлежит ремонту по гарантии.*

Если двигатель не запускается, возможно, что вы пропустили первую вспышку, и свечу залило бензином. В этом случае необходимо выполнить следующие действия:

1. Выверните и просушите свечу зажигания.
2. Выключатель зажигания установите в положение «O».
3. Переверните двигатель свечным отверстием вниз и, протяните несколько раз за рукоятку стартера для удаления лишнего топлива из цилиндра.
4. Установите свечу на место.
5. Не закрывая воздушную заслонку, повторите процедуру запуска.

## ЗАПУСК ПРОГРЕТОГО ДВИГАТЕЛЯ

При запуске теплого двигателя не закрывайте воздушную заслонку. В остальном процедура запуска такая же, как на холодном двигателе.

## ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Для остановки двигателя отпустите курок газа, переведите двигатель в режим холостого хода и дайте поработать 15-20 секунд. Затем переведите выключатель в положение «О».



### **ВНИМАНИЕ!**

*Режим холостого хода необходим для того, чтобы снизить температуру внутри двигателя. Мгновенная остановка двигателя может привести к резкому повышению температуры внутри двигателя и выходу его из строя.*

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Все работы по обслуживанию двигателя, кроме пунктов, перечисленных в этой инструкции, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Сроки проведения технического обслуживания относятся

только к нормальным условиям эксплуатации. При длительной ежедневной работе, указанные интервалы следует сократить. Сроки проведения технического обслуживания указаны в таблице.

**ТАБЛИЦА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Виды работ		перед началом работы	после окончания работы	после каждой заправки топливного бака	ежемесячно	при повреждении	при необходимости
Комплектное устройство	Визуальный контроль	x		x			
	Очистка		x				
Рычаги управления	Контроль функционирования	x		x			
Топливный фильтр*	Контроль				x		
	Замена					x	x
Топливный бак	Очистка				x		
Воздушный фильтр*	Очистка		x				x
	Замена					x	x
Охлаждающие ребра цилиндра	Очистка		x				x
Отверстия для охлаждения двигателя	Очистка		x				x
Свеча зажигания*	Проверка состояния электродов				x		x
	Замена					x	100 часов работы
Крепежные винты и гайки	Проверка	x					
	Подтягивание						x
Искрогасящая сетка в глушителе	Контроль				x		
	Замена						x

\*данные детали являются расходным материалом и не подлежат замене по гарантии

# ОСНОВНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



## ОСТОРОЖНО!

Все работы по техническому обслуживанию выполняются на холодном двигателе.

## ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Загрязнение воздушного фильтра может препятствовать поступлению воздуха для формирования топливной смеси. Для предотвращения неисправностей двигателя надо осуществлять регулярное обслуживание воздушного фильтра. При работе в условиях повышенной запыленности необходимо чаще обслуживать воздушный фильтр.



## ВНИМАНИЕ!

Никогда не работайте двигателем без воздушного фильтра, с грязным или поврежденным воздушным фильтром. Пыль и грязь будут попадать в двигатель, что приведет к его поломке. Выход из строя карбюратора или двигателя при работе без фильтра, с грязным или поврежденным воздушным фильтром не подлежит ремонту по гарантии.



Рис.4

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Отожмите защелку в верхней части, снимите крышку воздушного фильтра (Рис.4А) и извлеките фильтрующий элемент (Рис.4В). Поролоновый фильтр промойте в теплой мыльной воде, отожмите и просушите. Перед установкой поролоновый фильтр

смочите чистым моторным маслом. Лишнее масло отожмите. Поврежденный или сильно загрязненный фильтр необходимо заменить.

## ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

Работа с грязным или поврежденным топливным фильтром приводит к засорению деталей топливной системы, потере мощности двигателя. Попадание грязи в карбюратор приводит к выходу его из строя.



## ВНИМАНИЕ!

Выход из строя карбюратора или двигателя при работе без фильтра, с грязным или поврежденным топливным фильтром не подлежит ремонту по гарантии.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА

1. Снимите крышку топливного бака.
2. Согните кусок мягкого провода в виде небольшого крючка.
3. Зацепите крючком топливный шланг с фильтром и вытяните через заливную горловину.



## ПРИМЕЧАНИЕ!

Не вытягивайте топливный шланг полностью из бака. Достаточно вытащить наружу часть шланга с фильтром.

4. Отделите фильтр скручивающим движением.
5. Установите новый фильтр. Верните топливный шланг в бак. Убедитесь, что фильтр лежит на дне бака.
6. Установите крышку топливного бака.



## ВНИМАНИЕ!

Топливный фильтр не подлежит очистке, только замена.

## СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Для эффективной работы двигателя, свеча зажигания должна иметь соответствующее

калильное число, искровой зазор между электродами. Свеча не должна иметь наружных механических повреждений.

Рекомендованная свеча зажигания ВМ6А или ее аналоги.

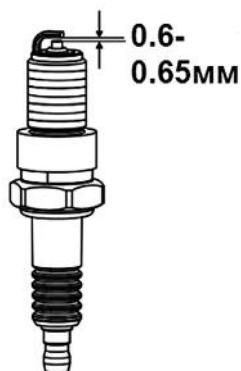


Рис.5

1. Отсоедините колпачок свечи зажигания и удалите грязь вокруг свечи зажигания.
2. Открутите свечу зажигания свечным ключом.



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Никогда не выкручивайте свечу, пока двигатель полностью не остыл – опасность повреждения резьбовой части свечного отверстия.*

3. Проверьте свечу зажигания. Если электроды изношены или повреждена изоляция, замените свечу.
4. Измерьте зазор между электродами свечи зажигания специальным щупом. Зазор должен быть 0,6-0,65 мм. При увеличении или уменьшении требуемого зазора рекомендуется заменить свечу, так как регулировка зазора может привести к изменению качества искрообразования.
5. Аккуратно закрутите свечу руками.
6. После того, как свеча зажигания установлена на место, затяните её свечным ключом.
7. Установите на свечу колпачок.



#### **ВНИМАНИЕ!**

*При установке новой свечи зажигания, для обеспечения требуемой затяжки, заверните свечу ключом на ½ оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу. При установке бывшей в эксплуатации свечи зажигания, для обеспечения требуемой затяжки заверните свечу ключом на 1/4–1/8 часть оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу.*



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Свеча зажигания должна быть надежно затянута. Не завернутая должным образом или чрезмерно затянутая свеча зажигания может привести к повреждению двигателя.*

#### **ХРАНЕНИЕ**

При перерывах в работе более 30 дней рекомендуется слить топливо из бака. Завести двигатель, чтобы удалить остатки топлива из карбюратора. В таком виде храните двигатель в чистом сухом помещении.

После окончания сезона рекомендуется произвести следующие работы:

1. Слейте топливо из топливного бака и заведите двигатель для того, чтобы удалить остатки топлива из карбюратора.
2. Открутите свечу зажигания и влейте в свечное отверстие чайную ложку чистого моторного масла.
4. Протяните 3-4 раза за рукоятку стартера.
5. Закрутите свечу рукой, не затягивая ее ключом.

Храните двигатель в сухом, проветриваемом помещении без резких перепадов температуры.

## НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Двигатель не заводится.	Нет искры.	Проверьте свечу зажигания. При необходимости заменить.
	Нет топлива.	Залейте топливо в бак.
	Залит двигатель.	Смотрите раздел «Запуск двигателя».
Двигатель заводится, но не набирает обороты.	Отрегулируйте карбюратор.	Обратитесь в сервисный центр.
Двигатель не работает на полную мощность.	Проверьте топливную смесь.	Замените смесь на новую. Следите за тем, чтобы пропорция бензин/масло была соблюдена правильно.
	Загрязнен воздушный фильтр.	Прочистите или замените.
	Отрегулируйте карбюратор.	Обратитесь в сервисный центр.
Двигатель заводится, работает, набирает обороты, но не работает на холостом ходу.	Отрегулируйте карбюратор.	Обратитесь в сервисный центр.
Масло течет из выхлопного отверстия глушителя.	Двигатель работал не на полную мощность.	Работайте только на полном газе.
	Проверьте топливную смесь.	Замените смесь на новую. Следите за тем, чтобы пропорция бензин/масло была соблюдена правильно.
	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистите или замените.
	Отрегулируйте карбюратор.	Обратитесь в сервисный центр.



**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ  
ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО  
БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ  
ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОМПЛЕКТНОСТЬ,  
КОНСТРУКЦИЮ ОТДЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ  
И УЗЛОВ, НЕ УХУДШАЮЩИЕ КАЧЕСТВО  
ИЗДЕЛИЯ. ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА  
СОХРАНИТЕ ЕГО В ДОСТУПНОМ  
И НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.**

Адреса сервисных центров в вашем регионе вы можете найти на сайте

**[WWW.CHAMPIONTOOL.RU](http://WWW.CHAMPIONTOOL.RU)**

**ИМПОРТЕР:** «Компания ЛКТ»  
Адрес: РФ, 115404, г. Москва, ул. Касимовская, д.4.  
Производитель: Shandong Bofa Power Machinery Co., Ltd.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** Китай, No.153 Huoju Road, Hi-Tech Development Zone,  
Linyi, Shandong, China  
Тел: +86-539-5635106